

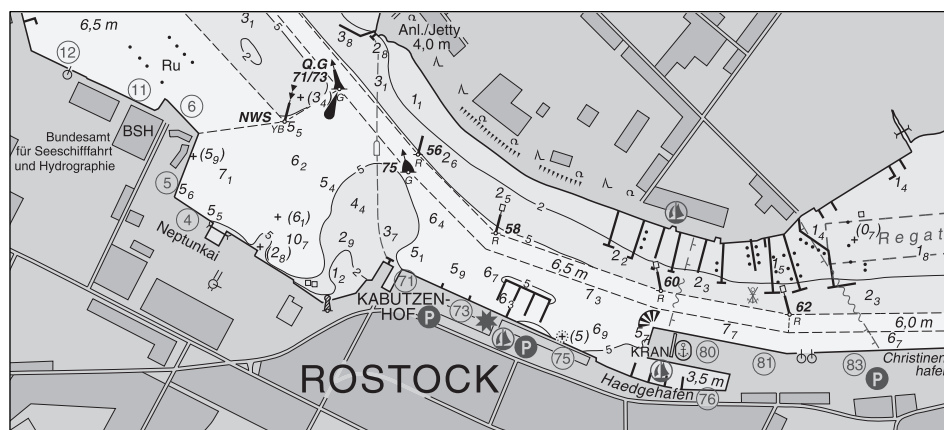
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

16. Juni 2017 · 148. Jahrgang
16 June 2017 · Volume 148



NfS 24/2017

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen im jährlichen Vorwort in Heft 1 der NfS sowie im Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/Telephone

+49 (0) 3 81 45 63-5

(Vermittlung/operator)

Telefax

+49 (0) 3 81 45 63-9 48

(Vermittlung/operator)

-7 69

(Nautischer Informationsdienst/
Navigational Information Service)

E-Mail/E-mail

nfs@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)

Hamburg und Rostock 2017

www.bsh.de

ISSN-Nr. 1437-4048

BSH-Nr. 2119

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the preface to the annual NfS issue 1 and "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per year € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2015 bis zum Heft 23/2017
 According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2015 to issue 23/2017

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts

(21) 2	(21) 44	(21) 1220	T (16) 1623
(16) 40	(21) 89	(16) 1517	T (16) 1671

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

keine/*nil*

Teil 3 – Berichtigungen und Informationen zum Katalog/Part 3 – Corrections and information to catalogue**Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications**

Bücher/Books: 2165, 2348

Karten/Charts: –

Teil 4 – Mitteilungen/Part 4 – Notifications

- DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten/DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises
- DE. BSH. Öffentliche Bekanntmachung. Anforderungen an Ballastwasser-Behandlungssysteme für Schiffe unter deutscher Flagge/DE. BSH. Public announcement. Requirements for ballast water management systems for ships flying the German flag

Beilagen/Enclosures

keine/*nil*

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***Gültige P- und T-Berichtigungen**
vom 16. Juni 2017***P and T Corrections in force***
*dated 16 June 2017*Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2015 bis zum Heft 23/2017*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2015 to issue 23/2017

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T (16) 26	2017: 04	T (16) 1623	2017: 11
T (16) 30	2016: 09, 23	T (16) 1641	2016: 34–35 2017: 22, 23
T (16) 31	2015: 36 2016: 01 2017: 20	T (16) 1671	2015: 20 2016: 40 2017: 13
T (16) 32	2016: 09, 26	T (16) 1672	2017: 16
T (16) 33	2016: 09, 26	T (21) 6	2017: 05, 11
T (16) 34	2016: 27	T (21) 7	2016: 04
T (16) 43	2015: 36 2017: 20	P (21) 50	2016: 38 2017: 05
T (16) 52	2015: 47	T (21) 50	2016: 34–35
T (16) 54	2016: 32–33	T (21) 90	2017: 14, 20
T (16) 100	2017: 04	T (21) 1340	2017: 17
T (16) 151	2015: 32, 34 2016: 29, 49	T (21) 1350	2017: 14
T (16) 162	2016: 01 2017: 20, 23	T (21) 1360	2017: 14
T (16) 163	2017: 20, 23	T (21) 1410	2017: 14, 17
T (16) 1511	2015: 23, 31 2017: 21	T (21) 1420	2017: 17
T (16) 1515	2016: 50	T (21) 1430	2017: 14
		T (21) 1440	2017: 14
		T (21) 1610	2017: 18

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****(16) 40 Ystad**

INT 1201


Letzte NfS: 23/17 **Plan B**

Ersetze durch
Replace 8,4m *by* 7,9m 55° 24,87' N 013° 48,84' E
 (SE 653/12175/17) 24/17

(16) 1517 Kanał Dębicki. Świna

INT 1299

Letzte NfS: 22/17 **Plan A**

Trage ein und streiche dicht dabei
Insert  *and delete* 5₅ *close by* 53° 25,729' N 014° 34,974' E

Anmerkung: Nur in einigen Exemplaren der Karte
Remark: In certain copies of chart only

Plan B

Streiche
Delete # 53° 54,69' N 014° 16,56' E
 (PL 12/189/17, 22/331/17) 24/17

*** T (16) 1623 Prerower Strom**

3005

Letzte NfS: 11/17

Streiche zwischen
Delete *Fahrwasser versandet und gesperrt* *between* 54° 24,8' N 012° 38,5' E
 54° 24,5' N 012° 38,8' E


(11/17 – T (16) 1623 aufgehoben/*cancelled*)

(WSA Stralsund 67/17) 24/17

* T (16) 1671 Lübeck-Gedser-Weg

INT 1354

Letzte NfS: 20/17

Streiche
DeleteUnr. (Mun.)
() Foul (Expl.)und
and54° 19,8' N 011° 48,1' E
54° 20,1' N 011° 43,5' E(40/16, 13/17 – T (16) 1671 aufgehoben/*cancelled*)

(WSA Stralsund 69, 70/17) 24/17

* (21) 2 Wurster Arm. Neue Weser N-Reede

INT 1456

3011, 3014

Letzte NfS: 21/17

Trage ein
Insert

W 4/WE 2

53° 43,64' N 008° 22,66' E



W 6

53° 41,89' N 008° 23,96' E



53° 54,97' N 007° 50,60' E

Verlege
Relocate

W 5

nach
to 53° 41,80' N 008° 23,59' E

W 8

nach
to 53° 40,89' N 008° 24,29' EStreiche
Delete

W 6/WE 2

53° 43,0' N 008° 23,0' E



W 4

53° 43,8' N 008° 22,2' E

(WSA Bremerhaven 48, 55/17) 24/17

* (21) 44

Medemgrund. Großer Vogelsand. Cuxhaven

INT 1452

Letzte NfS: 21/17

Trage ein
*Insert*11₇und streiche
*and delete*12₂dicht dabei
close by

53° 50,62' N 008° 47,26' E

Ersetze
ReplaceObstn
by

Obstn

54° 00,87' N 008° 18,66' E

Streiche
Delete53° 51,7' N 008° 43,9' E
53° 51,5' N 008° 44,2' E**Plan**Streiche
Delete53° 51,66' N 008° 43,85' E
53° 51,49' N 008° 44,23' E

(WSA Cuxhaven 54, 56/17, Peilplan 63733) 24/17

* (21) 89

Dovetief

3012, 3015

Letzte NfS: 12/17

Ersetze
Replace

D 1

durch
byFl(2)G.9s
D 1

53° 43,61' N 007° 10,67' E



Obstn

durch



Wk

(betonnt/buoyed) *by* (betonnt/buoyed)

53° 43,78' N 007° 10,72' E

(Siehe/see 05/17 – (21) 89)

(WSA Emden 104, 110/17) 24/17

* (21) 1220

Großer Vogelsand

Letzte NfS: 23/17

Ersetze
ReplaceObstn
by

Obstn

54° 00,87' N 008° 18,66' E

(WSA Cuxhaven 54/17) 24/17

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

keine/*nil*

Teil 3/Part 3**Berichtigungen zum Katalog 2017/*Corrections to catalogue 2017***

S. 56 **Druckschriften. 2165**, ersetze alle Angaben durch:

Publikationsnummer	ISBN /ISSN	Titel	Ausgabe
2165	978-3-86987-773-0	Suche und Rettung	2017

(BSH N2/17) 24/17

S. 56 **Atlanten. 2348**, ersetze alle Angaben durch:

Publikationsnummer	ISBN /ISSN	Titel	Ausgabe
2348	978-3-86987-730-3	Der küstennahe Gezeitenstrom in der Deutschen Bucht	2017

(BSH N2/17) 24/17

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	26.06.2017	09:00–17:00		26.06.2017	09:00–17:00
	27.06.2017	09:00–17:00		27.06.2017	09:00–17:00
	28.06.2017	09:00–24:00		28.06.2017	09:00–24:00
	29.06.2017	00:00–00:30		29.06.2017	00:00–00:30
		09:00–24:00			09:00–24:00
	30.06.2017	00:00–00:30		30.06.2017	00:00–00:30
		09:00–12:30			09:00–12:30
	01.07.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises		01.07.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.

Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warnggebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warnggebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warnggebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

The schedule is not guaranteed.

The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 57, 69/17) 24/17

*** DE. BSH. Öffentliche Bekanntmachung. Anforderungen an Ballastwasser-Behandlungssysteme für Schiffe unter deutscher Flagge**

Sofern ein Schiff unter deutscher Flagge mit einem Ballastwasser-Behandlungssystem ausgerüstet ist oder ausgerüstet werden soll, gelten die folgenden Anforderungen:

a) Neueinbau oder Nachrüstung von Systemen, die von einem Nicht-EU-Mitgliedstaat zugelassen wurden

Damit ein Ballastwasser-Managementsystem (BWMS), das bereits über eine Zulassung aus einem Nicht-EU-Staat verfügt, generell auf Schiffen unter deutscher Flagge neu eingebaut oder nachgerüstet werden darf, benötigt dieses System eine (sekundäre) Baumusterzulassung des BSH. Diese ist durch den Hersteller beim BSH zu beantragen.

Voraussetzung ist die Vorlage aller zulassungsrelevanten Unterlagen einschließlich der Testprotokolle und abschließenden Testberichte. Die (sekundäre) Zulassung kann erteilt werden, wenn sichergestellt ist, dass das System das in den IMO-Standards verlangte Schutzniveau bietet. Hierzu ist eine Prüfung der Testberichte erforderlich. Für das Zulassungsverfahren können Gebühren nach der BSH-Gebührenverordnung in Rechnung gestellt werden.

b) Neueinbau oder Nachrüstung von Systemen, die von einem EU-Mitgliedsstaat zugelassen wurden: (sekundäre) Zulassung oder Mitteilung durch das BSH, dass der Einbau auf Schiffen unter deutscher Flagge akzeptiert wird

Für Anlagen, die bereits über eine originäre EU-Baumusterzulassung verfügen, gibt es zwei Möglichkeiten:

- (1) Das BSH kann auf Antrag des Herstellers eine (sekundäre) Baumusterzulassung erteilen (wie unter a)).
- (2) Alternativ kann der Einbau der Anlage auf Grundlage der Baumusterzulassung aus einem EU-Mitgliedstaat von der deutschen Flaggenstaatverwaltung akzeptiert werden, sofern keine Gründe des Allgemeininteresses der Anerkennung entgegenstehen (Art. 6 EU-VO 764/2008). Hierzu ist eine mindestens cursoriale Prüfung der Unterlagen durch das BSH erforderlich. Das BSH teilt das Ergebnis seiner Prüfung dem Inhaber der EU-Baumusterzulassung sowie der in Deutschland zuständigen Stelle für die Ausstellung des Internationalen Ballastwasserzeugnisses (BG Verkehr) mit.

c) Schiffe mit vor Inkrafttreten des Ballastwasser-Übereinkommens (BWMC) eingebautem Ballastwasser-Behandlungssystem

Für Schiffe unter deutscher Flagge, die bereits vor Inkrafttreten des Ballastwasser-Übereinkommens ein Ballastwasserbehandlungssystem eingebaut haben, wird seitens der deutschen Flaggenstaatverwaltung das Vorliegen einer Baumusterzulassung nach den IMO-Richtlinien (G8 und ggf. G9) gefordert. Nicht erforderlich ist die Zulassung oder Anerkennung durch die deutsche Zulassungsbehörde für Ballastwasser-Behandlungssysteme (BSH).

*** DE. BSH. Public announcement. Requirements for ballast water management systems for ships flying the German flag**

If a ship is equipped or is to be equipped with a ballast water treatment system under the German flag, the following requirements apply:

a) New installation or retrofit of systems approved by a non-EU Member State

A ballast water management system (BWMS), that already has a type approval from a non-EU country and that is to be installed or retrofitted on ships with a German flag, requires a (secondary) type approval issued by BSH. The BWMS manufacturer needs to apply for the type approval at the BSH.

For the application the manufacturer is required to submit all approval-relevant documents, including the test protocols and final test reports. The (secondary) type approval can be granted if the system provides for the protection level required by the IMO standards. For this purpose an examination of the test results will be carried out. Fees under the Fee Regulation of the BSH (BSHGebV) may be charged for the type approval procedure.

b) New installation or retrofit of systems approved by an EU Member State: Approval or notification by BSH that the installation on ships under the German flag is accepted

There are two possibilities for installations which already have an original EU type approval:

- (1) *At the request of the manufacturer, the BSH may issue a (secondary) type approval (as in a)).*
- (2) *Alternatively, the installation of the system can be accepted by the German flag state administration on the basis of the type approval from an EU member state, provided that no reasons of the public interest stand against this (Article 6 EU Regulation 764/2008). This requires at least a cursory examination of the documents by the BSH. The BSH shall communicate the results of its examination to the holder of the EU type-approval and to the competent authority for the issuance of the International Ballast Water Certificate in Germany (BG Verkehr).*

c) Ships with a ballast water management system already installed (before the entry into force of the BWMC – Ballast Water Management Convention)

In the case of vessels flying the German flag, which already installed a ballast water management system prior to the entry into force of the BWMC, the German flag state administration requires a type approval according to the IMO Guidelines (G8 and, if applicable, G9). It is not specifically required to have a type approval or acceptance by the German regulatory authority for ballast water treatment systems (BSH).

d) Anforderungen an Ballastwasser-Behandlungssysteme für Schiffe, die bisher unter fremder Flagge gefahren sind und die Einflaggung anstreben

Für Schiffe, die die Einflaggung anstreben, wird seitens der Flaggenstaatverwaltung das Vorliegen einer Baumusterzulassung nach den IMO Richtlinien (G8 und ggf. G9) gefordert. Nicht erforderlich ist die Zulassung oder Anerkennung durch die deutsche Zulassungsbehörde für Ballastwasser-Behandlungssysteme (BSH).

Hinweis: Ergänzend wird darauf hingewiesen, dass innerhalb der von der IMO festgelegten Fristen der D2-Standard einzuhalten ist.

d) Requirements for ballast water treatment systems for ships which have so far been flying under a foreign flag and are seeking to change to the German flag

For ships, which plan to change their flag, the German flag state administration requires a type approval according to the IMO guidelines (G8 and, where applicable, G9). It is not specifically required to have a type approval or acceptance by the German regulatory authority for ballast water treatment systems (BSH).

Note: *In any case, it should be noted that the D2 standard must be complied with as soon as it becomes applicable according to the deadlines set by the IMO.*

(BSH S41/17) 24/17

SCHIFFSSICHERUNGSTRAINING 2017

Wasser- und Schifffahrtsverwaltung des Bundes

Außenstelle für Schiffssicherung
Achterwiek 2, 23730 Neustadt in Holstein

Zentrale 04561/8191 · Telefax 04561/17460
afs@wsv.bund.de
www.afs.wsv.de

Die Außenstelle für Schiffssicherung (AfS) in Neustadt in Holstein führt auf Grundlage der Richtlinie des Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI) Schiffssicherungstrainings für das Schiffsführungspersonal in der deutschen Handelsschifffahrt durch.

Dies sind nach der Richtlinie 2016:

- Bundesbürger/-innen, die ein nautisches oder technisches Befähigungszeugnis erworben haben.
- Inhabende eines nautischen oder technischen Befähigungszeugnisses, die im gewerblichen maritimen Bereich einer deutschen Reederei tätig und der deutschen Sprache in Wort und Schrift mächtig sind.
- Personen, die an Fach- und Fachhochschulen der Bundesrepublik Deutschland eingeschrieben sind, ein nautisches oder technisches Befähigungszeugnis anstreben und mindestens 6 Monate Seefahrtzeit sowie die Hälfte ihrer Regelstudienzeit absolviert haben.

Nach erfolgreicher Teilnahme an **allen** Trainingseinheiten wird eine Teilnahmebescheinigung über einen Auffrischkurs nach STCW, Kapitel A-VI/1 und VI/2 und VI/3 ausgestellt.*

Termine 2017

L 4: 03.07.2017–14.07.2017

L 6: 06.11.2017–17.11.2017

L 5: 04.09.2017–15.09.2017

L 7: 04.12.2017–15.12.2017

Voraussetzungen für die Teilnahme am Training:

Schiffsführungspersonal	Studentinnen und Studenten
Personalausweis/Reisepass	
Uneingeschränktes Seediensttauglichkeitszeugnis für den Decks- oder Maschinendienst.	
Befähigungsnachweise „Sicherheitsgrundausbildung“, „Rettungsbootsmann für Überlebensfahrzeuge und Rettungsboote“ und „Fortschrittliche Brandbekämpfung“	Befähigungsnachweis „Sicherheitsgrundausbildung“. Soweit vorhanden: „Rettungsbootsmann für Überlebensfahrzeuge und Rettungsboote“ und „Fortschrittliche Brandbekämpfung“
Patent	6 Monate Fahrtzeit sowie die Hälfte der Regelstudienzeit müssen glaubhaft nachgewiesen und eine Immatrikulationsbescheinigung muss vorgelegt werden.
Bewerbungsformular*	
Heuererstattungsantrag* des Arbeitgebers <u>oder</u> , wenn selbstständig im maritimen Bereich, eine Kopie der Gewerbemeldung	

Hinweis:

Sämtliche Nachweise müssen bis zum Ende des Schiffssicherungstrainings gültig sein und eine Woche vor Beginn des Trainings bei der AfS in Kopie vorliegen (ggf. auch als pdf-Datei oder Fax). Am ersten Trainingstag sind bei der Anmeldung die Originale vorzulegen.

Eine Teilnahme am Schiffssicherungstraining ist sonst nicht möglich !

Kostenregelung:

- Die Heuer- und Fahrkostenerstattung* sowie die Bereitstellung der Unterkunft und Verpflegung erfolgt nach der Richtlinie des BMVI.

* Weitere Informationen zu unserem Schiffssicherungstraining, die Richtlinie des BMVI, sowie die Vordrucke „Bewerbungsformular“ und „Antrag zur Erstattung der Heueranteile“, finden Sie auch auf unserer Internetseite www.afs.wsv.de

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.